

В. А. ТЕРЕНТЬЕВ (Москва)

НЕСКОЛЬКО САМОДИЙСКИХ ЭТИМОЛОГИЙ

В статье приводится ряд самодийских этимологий, как имеющих, так и не имеющих соответствий в финно-угорских языках, в том числе одно тюркское заимствование.

Ненецкие слова даются в фонологической транскрипции П. Хайду¹ без ссылки на источник ввиду обилия лексикографического материала и относительной ясности фонологической трактовки. Слова остальных самодийских языков приводятся с указанием источника и с сохранением транскрипции оригинала, в том числе и международной финно-угорской транскрипции, если источник пользуется ею.

1. Сельк. таз. *čaqi* 'болото, озерко' (Е) можно связать с нен. *jaħa* 'река' ~ эн. х. *jaha*, б. *joha* (С) ~ кам. *faga*, *đaga* 'kleiner Fluss' (С), *dāyā* (D) 'река'.

В свою очередь нен. *jaħa* связано с фин. *joki* (FUV 19). Там же, а также в SKES в качестве соответствия фин. *joki* приведено сельк. *ki*. Связь последнего с этим гнездом, очевидно, неверна.

Правильная, на наш взгляд, этимология сельк. *ki* дана Е. А. Хелимским², который считает сельк. *ki* 'середина, речка' продолжением ностр. **golna* 'сердце'. Семантическое развитие 'сердцевина, середина' → 'середина долины' → 'русло реки', а также полное изложение этимологии этого ностратического слова со всеми примерами см.: В. М. Иллич-Свитыч, Опыт сравнения ностратических языков, Москва 1971, стр. 231—232.

2. Сельк. таз. *ātä*, *ätä*, *ātä*, *otä* 'олень' (Е) ~ нен. *nade*, *nade suju* 'олений теленок, который родился после окончания массового отела' ~ эн. *nadi* 'kleines Renntierkalb' (С) (по данным экспедиции отделения структурной и прикладной лингвистики филологического факультета Московского государственного университета, это слово звучит *nadi*).

Прасамодийским значением данного слова мы считаем 'олений теленок'. Переход названия с детеныша животного на родовое понятие (как это имело место в селькупском) встречается в языках мира: ср. развитие значения англ. *bird* 'птица' из 'птенец'.

Фонетическое совпадение сравниваемых слов полное. Сельк. *ā*, *ä*, *ā*, *o* соответствует нен. *a* с предшествующим мягким согласным³, т. е. преж-

¹ Р. Hajdú, Chrestomathia Samoiedica, Budapest 1968, стр. 22—24.

² Е. А. Хелимский, Селькупские дополнения к ностратическим этимологиям. — Конференция по сравнительно-исторической грамматике индоевропейских языков, Москва 1972, стр. 85—86.

³ Ср. Т. Lehtisalo, Über den Vokalismus der ersten Silbe im Juraksamojedischen, Helsinki 1927 (MSFOu LVI), стр. 71.

де в ненецком языке здесь был *ä*. Ненецкое слово не может начинаться с гласного; перед гласным заднего ряда появляется протетический *η*, а перед гласным переднего ряда — *ñ*. Начальному нен. *η* или *ñ* в ряде энецких слов соответствует *n*.⁴

3. Сельк. таз. *qāt, qot, qāt* 'лоб' (E) ~ нен. *śa'*, ген. *śad'* 'лицо' ~ эн. х. *sē*, ген. *sero'*, б. *se'*, ген. *sedo'* 'лицо' (C) ~ кам. *kādel* то же (C).

В северносамодийских языках перед гласными переднего ряда *k* палатализуется в *ś* или *ć*, а также *đ* в записях Кастрена. Ср. нен. *śaw* 'чешуя' ~ сельк. таз. *komtä* (E) ~ кам. *kam* (C); *kām* (D); нен. *jinśele* 'слушать' ~ сельк. таз. *ünkiltimpi-* (E) ~ эн. х. *uđediro*, б. *juse-redo'* (C); нен. *merće* 'ветер' ~ сельк. таз. *merq̄, mārqi, merqi, mergi* 'ветер, погода' (E) ~ эн. х. *mede*, б. *mese* (C) ~ кам. *bērzi* (C), *bērzi* (D); нен. *peše ñabi* 'чирок' ~ сельк. таз. *pakä* (E) и др.

4. Нен. *tab* 'песок' ~ сельк. таз. *tam* 'грязь', ср. фин. *tomu* 'пыль' ~ вепс. *tomu*. В SKES эти прибалтийско-финские слова не связываются с самодийскими.

5. Нен. *we'*, *wen-*, *weñeko* 'собака' ~ сельк. таз. *kanak, kanaη* (E) ~ нган. *bāη* (C) ~ эн. х. *bū?*, б. *bunneke* (C) ~ кам. *men* (C), *mèn, meñ, meñ* (D).

Г. Рамстедт считает это слово тунгусо-маньчжурским заимствованием и приводит эвенкийские слова, ссылаясь на Кастрена, *nānakin, ηena, ηenaken, ginakin, gina, ninnakin, inda*.⁵ Пратунгусское слово, по Г. Рамстедту, имело вид **ηens*. Другие примеры на переход тунг. *η* в сам. *ω* при заимствовании, приводимые Рамстедтом, крайне сомнительны, поэтому мы не принимаем его этимологии.

Мы предполагаем, что это слово заимствовано из тюркского языка. А. Б. Долгопольский выдвинул этимологию тюрк. **hänük* 'щенок', которое он возводит к ностратическому и которое является родственным ур. **pene* 'собака'.⁶

Известно, что тюрк. **h* восходит к алт. **p*.⁷ Таким образом, можно думать, что тюрк. *h* ранее прошел стадию *f* или *φ*. Если слово заимствовалось самодийским языком в ту пору, когда был еще *f* или *φ*, то вполне естественно, что самоеды, не знавшие глухих губных спирантов, заменили *f* или *φ* артикуляторно близким *ω*. В таком случае перед нами интересный типологический пример субституции *φ* (*f*) через *ω* при заимствовании.

Сокращения

х. — хантайский и б. — байшинский диалекты энецкого языка; таз. — тазовский диалект селькупского языка;

С — М. А. Castrén, Wörterverzeichnisse aus den samojedischen Sprachen, St.-Petersbourg 1855; D — Donner, Kamassisches Wörterbuch, Helsinki 1944; E — I. Erdélyi, Selkupisches Wörterverzeichnis. Tas Dialekt, Budapest 1969.

⁴ См. P. Hajdú, Die sekundären anlautenden Nasale (*η-, ñ-*) im Samojedischen. — ALHung. 4 1954, стр. 17—67.

⁵ G. J. Ramstedt, Zu den samojedisch-altaischen berührungen. — FUF XII 1912, стр. 156—157.

⁶ Эта этимология Долгопольского войдет в: В. М. Иллич-Свитыч, Опыт сравнения ностратических языков III (в рукописи).

⁷ G. J. Ramstedt, Einführung in die altaische Sprachwissenschaft I. Lautlehre, Helsinki 1957 (MSFOu 104: 1), стр. 39—41; N. Poppe, Vergleichende Grammatik der altaischen Sprachen, Wiesbaden, 1960, стр. 10—12; M. Räsänen, Tü. anl. *h* — als Überbleibsel des alt. *p*. — UAJb. XXXIII 1961, стр. 146—148.

EINIGE SAMOJEDISCHE ETYMOLOGIEN

Der Verfasser führt folgende Etymologien an: sölk. *čaqi* 'Sumpf' ~ nenz. *jaça* 'Fluß'; sölk. *ätä* 'Rentier' ~ nenz. *nade* 'Rentierkalb, das einige Wochen später als normalerweise geboren ist' ~ enz. *nadi* 'Rentierkalb'; sölk. *qät* 'Stirn' ~ nenz. *ša* 'Gesicht'; nenz. *tab* 'Sand' ~ sölk. *tam* 'Schmutz' ~ fin. *tomu* 'Staub'; nenz. *we* 'Hund' < urtürk. **hänük* 'junger Hund.'